KIRKMAN • OTTLEY • CRABTREE
INVENCÍVEL
17
image

image COMICS PRESENTS

INVENCÍVEL

ROBERT KIRKMAN
WRITER

RYAN OTTLEY
PENCILER & INKER

BILL CRABTREE
COLORIST

WARXOX
TRADUTOR

RUS WOOTON
LETTERER

ELEKTRA
LETRISTA

COVER BY CORY WALKER & BILL CRABTREE

CREATED BY ROBERT KIRKMAN & CORY WALKER

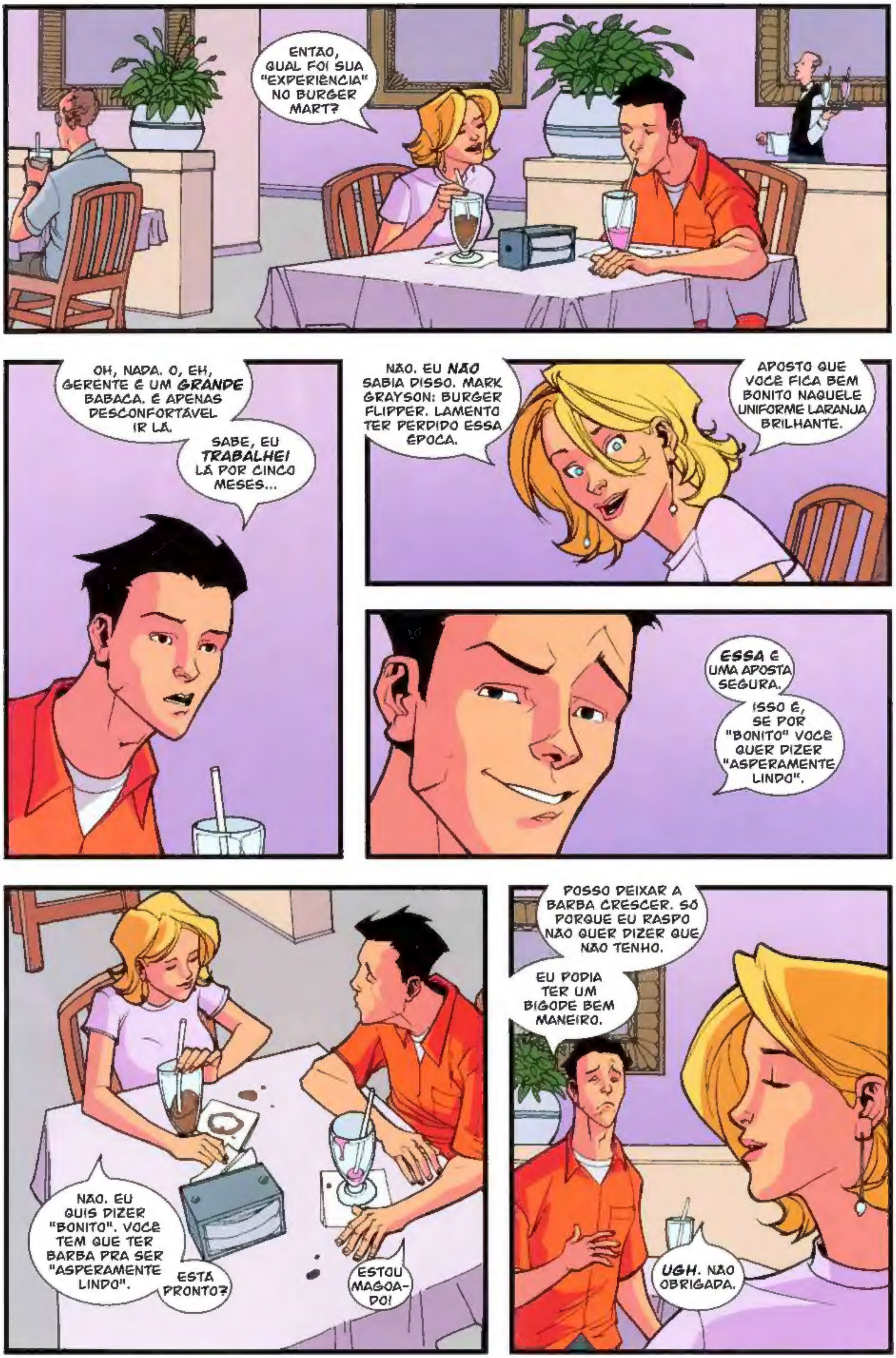
IMAGE COMICS, INC.
Erik Larsen - *Publisher*
Todd McFarlane - *President*
Marc Silvestri - *CEO*
Jim Valentino - *Vice-President*
Eric Stephenson - *Executive Director*
Brett Evans - *Production Manager*
Cindie Espinoza - *Controller*
B. Clay Moore - *PR & Marketing Coordinator*
Allen Hui - *Web Developer*
Jon Malin - *Production Assistant*
Tim Hegarty - *Booktrade/International Rights*
www.imagecomics.com

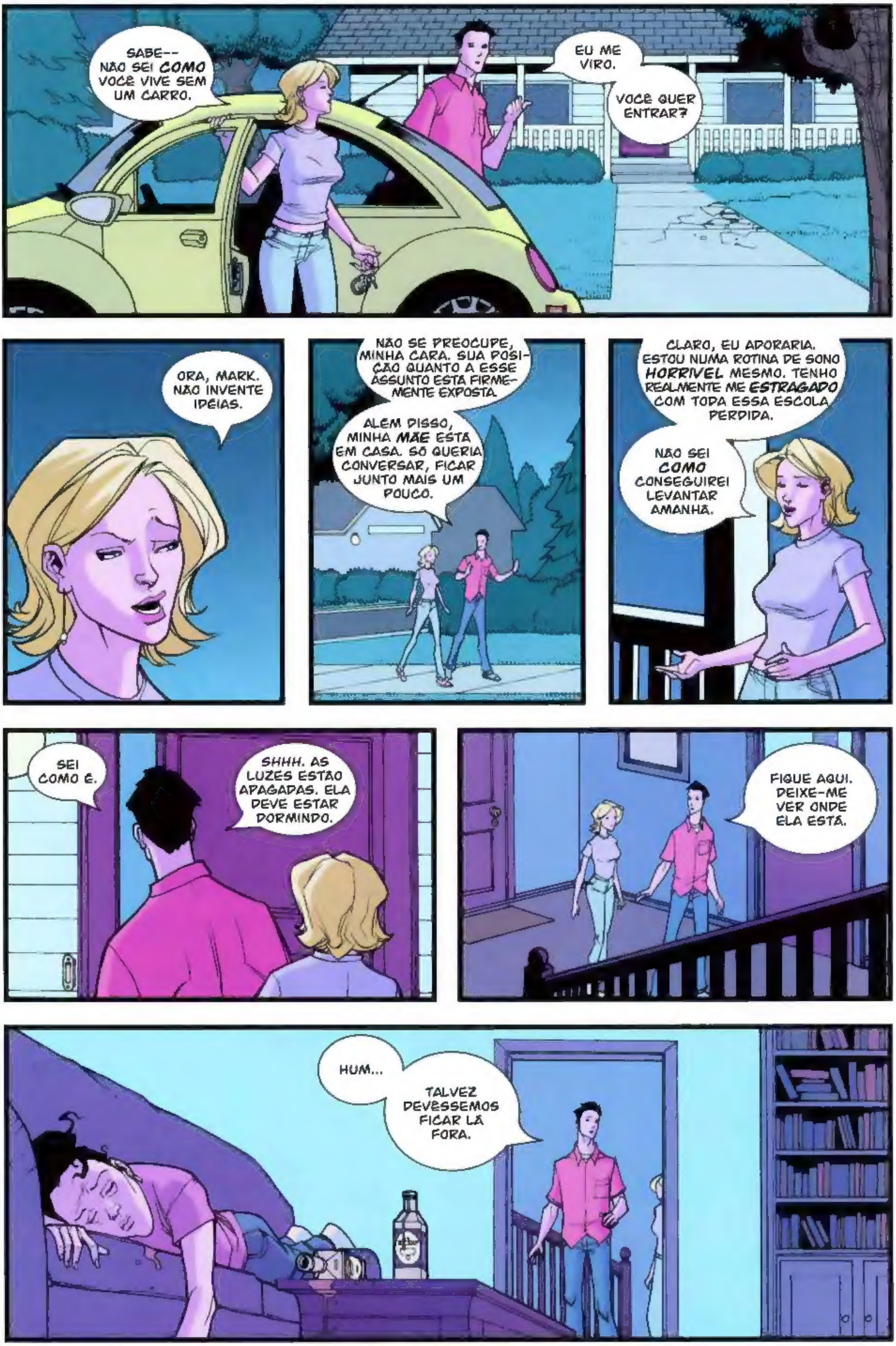
INVINCIBLE Vol. 1 #17, September, 2004. First Printing. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 1071 N. Batavia St. Suite A, Orange, CA 92867.

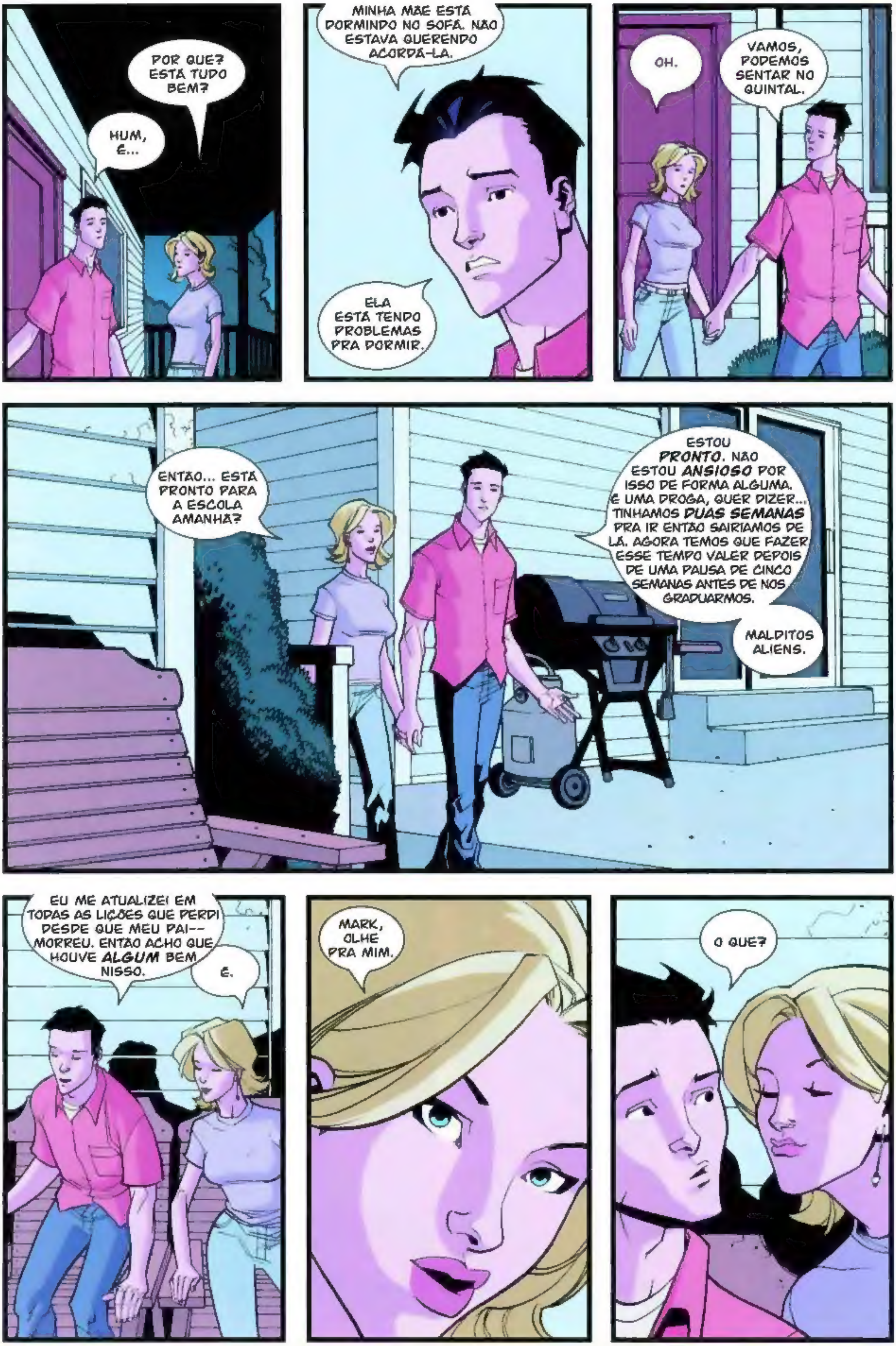
Image and its logos are ® and © 2004 Image Comics, Inc. All rights reserved. INVINCIBLE is ™ and © 2004 Robert Kirkman and Cory Walker. All rights reserved. The characters, events and stories in this publication are entirely fictional. No portion of this publication may be reproduced by any means without the expressed written permission of the copyright holder except for artwork used for review purposes.
PRINTED IN CANADA

MOVIES
EU GOSTEI.
ACHEI QUE FOI BOM.
NOSSA, QUANDO VÃO ACABAR COM ESSA CONSTRUÇÃO? ESTÃO TRABALHANDO SEM PARAR POR SEMANAS E PARECE QUE NEM ARRANHARAM A SUPERFÍCIE!

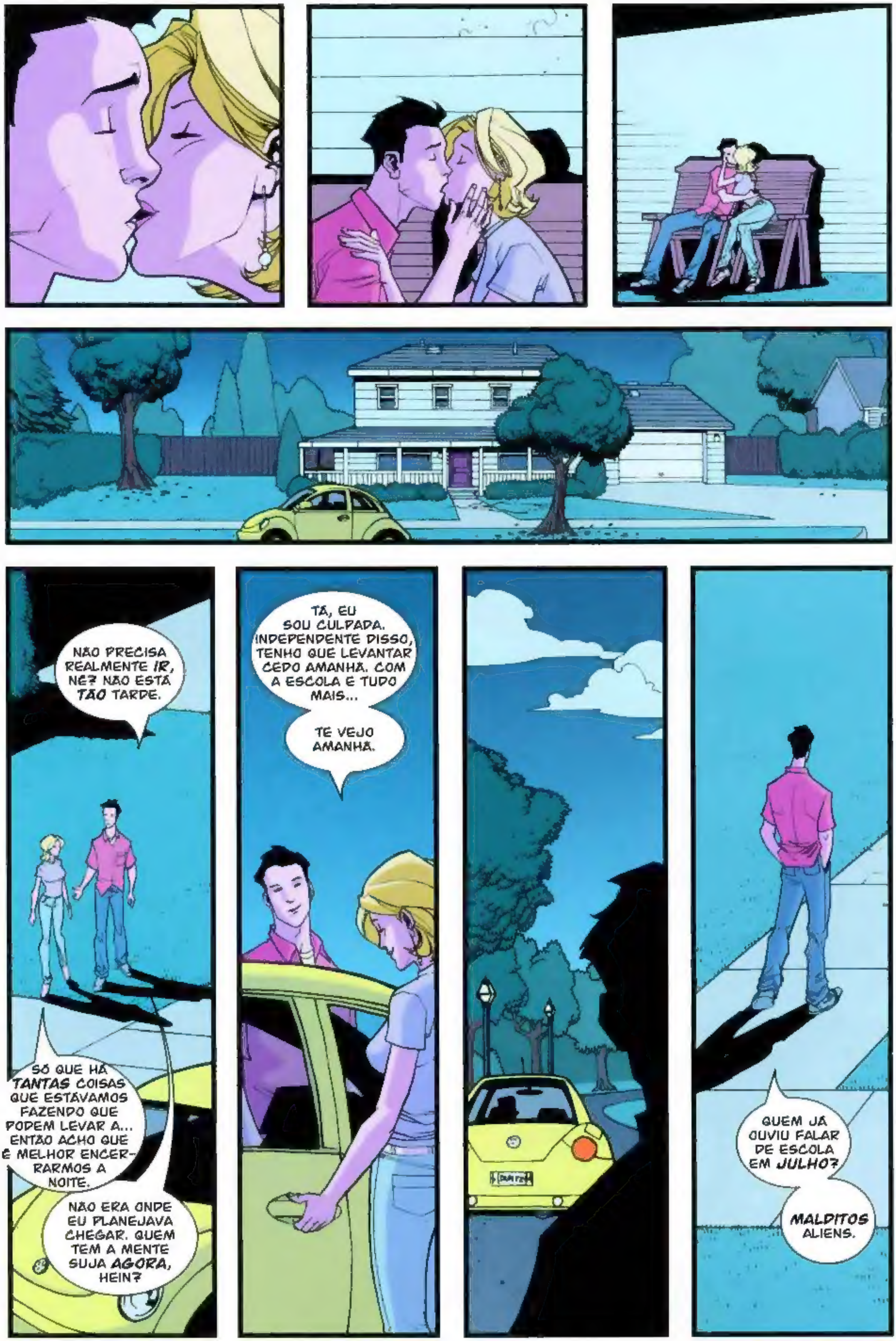
VAI LEVAR UM TEMPO ATÉ AS COISAS VOLTAREM AO NORMAL. AQUELES ALIENÍGENAS CAUSARAM MUITO DANO.
E O QUE QUER DIZER COM "BOM"? AQUELE FILME FOI DEMAIS!
ELE TINHA BOM DESENVOLVIMENTO DE PERSONAGEM E A TRAMA ERA BOA... MAS O FIM FOI HORRÍVEL. ELE SÓ ACABOU. ACHEI QUE FALTARAM VINTE MINUTOS DO FILME OU ALGO ASSIM.
MEU CARRO ESTÁ ESTACIONADO POR AQUI.
QUER PEGAR UNS MILKSHAKES ANTES DE TERMINARMOS A NOITE?
ACHO QUE A SHAKE DELUXE AINDA ESTÁ ABERTA.
PORQUE NÃO VAMOS AO BURGER MART? SABEMOS QUE AINDA ESTÃO ABERTOS E ACHO QUE É MAIS BARATO QUE O SHAKE DELUXE.
NÃO-- BURGER MART NÃO. TIVE UMA MÁ EXPERIÊNCIA COM AQUELE LUGAR.
EU PAGO-- VAMOS NO SHAKE DELUXE.
OK, QUALQUER UM DOS DOIS ESTÁ BOM.
ESTACION
$6.00
VOCÊ ACHOU MESMO O FINAL UMA DROGA?
NOSSA, MARK. VOCÊ AGE COMO SE TIVESSE FEITO O FILME.

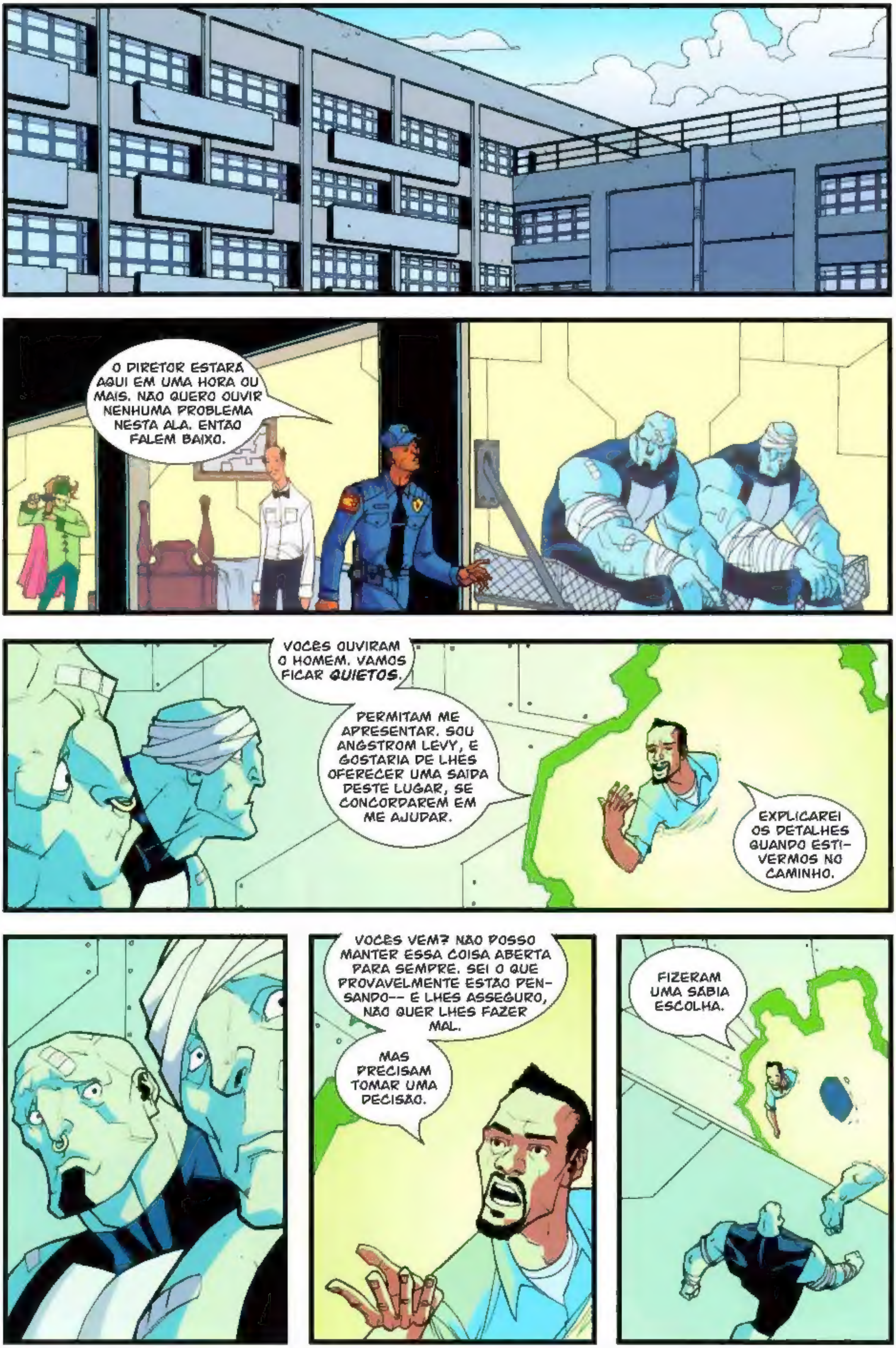

ENTAO, QUAL FOI SUA "EXPERIENCIA" NO BURGER MART?
OH, NADA. O, EH, GERENTE É UM GRANDE BABACA. É APENAS DESCONFORTAVEL IR LÁ.
SABE, EU TRABALHEI LÁ POR CINCO MESES...
NÃO. EU NÃO SABIA DISSO. MARK GRAYSON: BURGER FLIPPER. LAMENTO TER PERDIDO ESSA ÉPOCA.
APOSTO QUE VOCE FICA BEM BONITO NAQUELE UNIFORME LARANJA BRILHANTE.
ESSA É UMA APOSTA SEGURA.
ISSO É, SE POR "BONITO" VOCE QUER DIZER "ASPERAMENTE LINDO".
NÃO. EU QUIS DIZER "BONITO". VOCE TEM QUE TER BARBA PRA SER "ASPERAMENTE LINDO".
ESTA PRONTO?
ESTOU MAGOA-DO!
POSSO DEIXAR A BARBA CRESCER. SÓ PORQUE EU RASPO NÃO QUER DIZER QUE NÃO TENHO.
EU PODIA TER UM BIGODE BEM MANEIRO.
UGH. NÃO OBRIGADA.


SABE-- NÃO SEI *COMO* VOCÊ VIVE SEM UM CARRO.
EU ME VIRO.
VOCÊ QUER ENTRAR?
ORA, MARK. NÃO INVENTE IDÉIAS.
NÃO SE PREOCUPE, MINHA CARA. SUA POSIÇÃO QUANTO A ESSE ASSUNTO ESTÁ FIRMEMENTE EXPOSTA.
ALÉM DISSO, MINHA *MÃE* ESTÁ EM CASA. SÓ QUERIA CONVERSAR, FICAR JUNTO MAIS UM POUCO.
CLARO, EU ADORARIA. ESTOU NUMA ROTINA DE SONO *HORRÍVEL* MESMO. TENHO REALMENTE ME *ESTRAGADO* COM TODA ESSA ESCOLA PERDIDA.
NÃO SEI *COMO* CONSEGUIREI LEVANTAR AMANHÃ.
SEI COMO É.
SHHH. AS LUZES ESTÃO APAGADAS. ELA DEVE ESTAR DORMINDO.
FIQUE AQUI. DEIXE-ME VER ONDE ELA ESTÁ.
HUM...
TALVEZ DEVÊSSEMOS FICAR LÁ FORA.



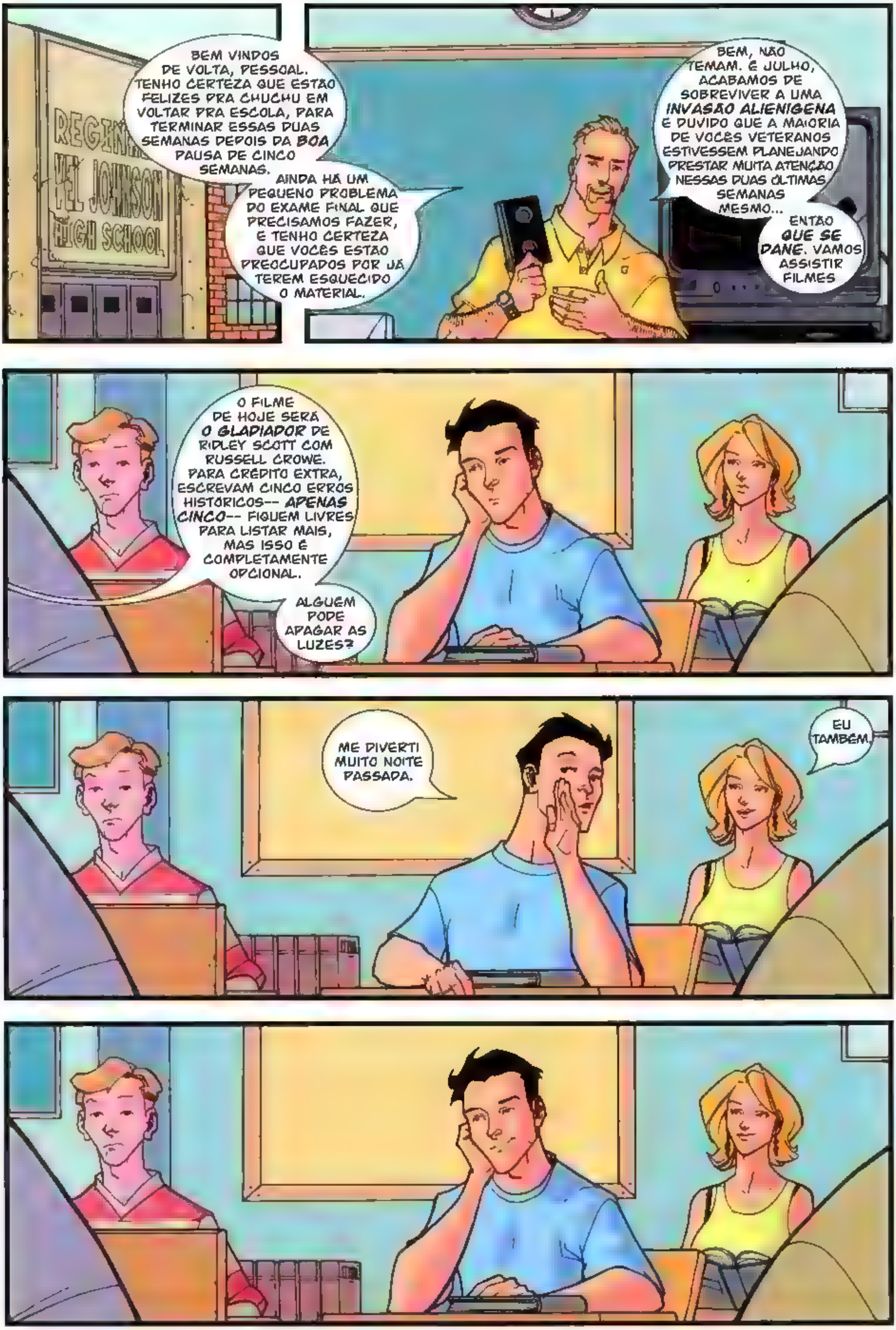
POR QUE? ESTÁ TUDO BEM?
HUM, É...
MINHA MÃE ESTÁ DORMINDO NO SOFÁ. NÃO ESTAVA QUERENDO ACORDÁ-LA.
ELA ESTÁ TENDO PROBLEMAS PRA DORMIR.
OH.
VAMOS, PODEMOS SENTAR NO QUINTAL.
ENTÃO... ESTÁ PRONTO PARA A ESCOLA AMANHÃ?
ESTOU PRONTO. NÃO ESTOU ANSIOSO POR ISSO DE FORMA ALGUMA. É UMA DROGA, QUER DIZER... TÍNHAMOS DUAS SEMANAS PRA IR ENTÃO SAIRÍAMOS DE LÁ. AGORA TEMOS QUE FAZER ESSE TEMPO VALER DEPOIS DE UMA PAUSA DE CINCO SEMANAS ANTES DE NOS GRADUARMOS.
MALDITOS ALIENS.
EU ME ATUALIZEI EM TODAS AS LIÇÕES QUE PERDI DESDE QUE MEU PAI--MORREU. ENTÃO ACHO QUE HOUVE ALGUM BEM NISSO.
É.
MARK, OLHE PRA MIM.
O QUE?


NAO PRECISA REALMENTE *IR*, NE? NAO ESTA *TAO* TARDE.
TA, EU SOU CULPADA. INDEPENDENTE DISSO, TENHO QUE LEVANTAR CEDO AMANHA. COM A ESCOLA E TUDO MAIS...
TE VEJO AMANHA.
SÓ QUE HA *TANTAS* COISAS QUE ESTAVAMOS FAZENDO QUE PODEM LEVAR A... ENTAO ACHO QUE E MELHOR ENCER-RARMOS A NOITE.
NAO ERA ONDE EU PLANEJAVA CHEGAR. QUEM TEM A MENTE SUJA *AGORA*, HEIN?
QUEM JA OUVIU FALAR DE ESCOLA EM *JULHO*?
MALDITOS ALIENS.

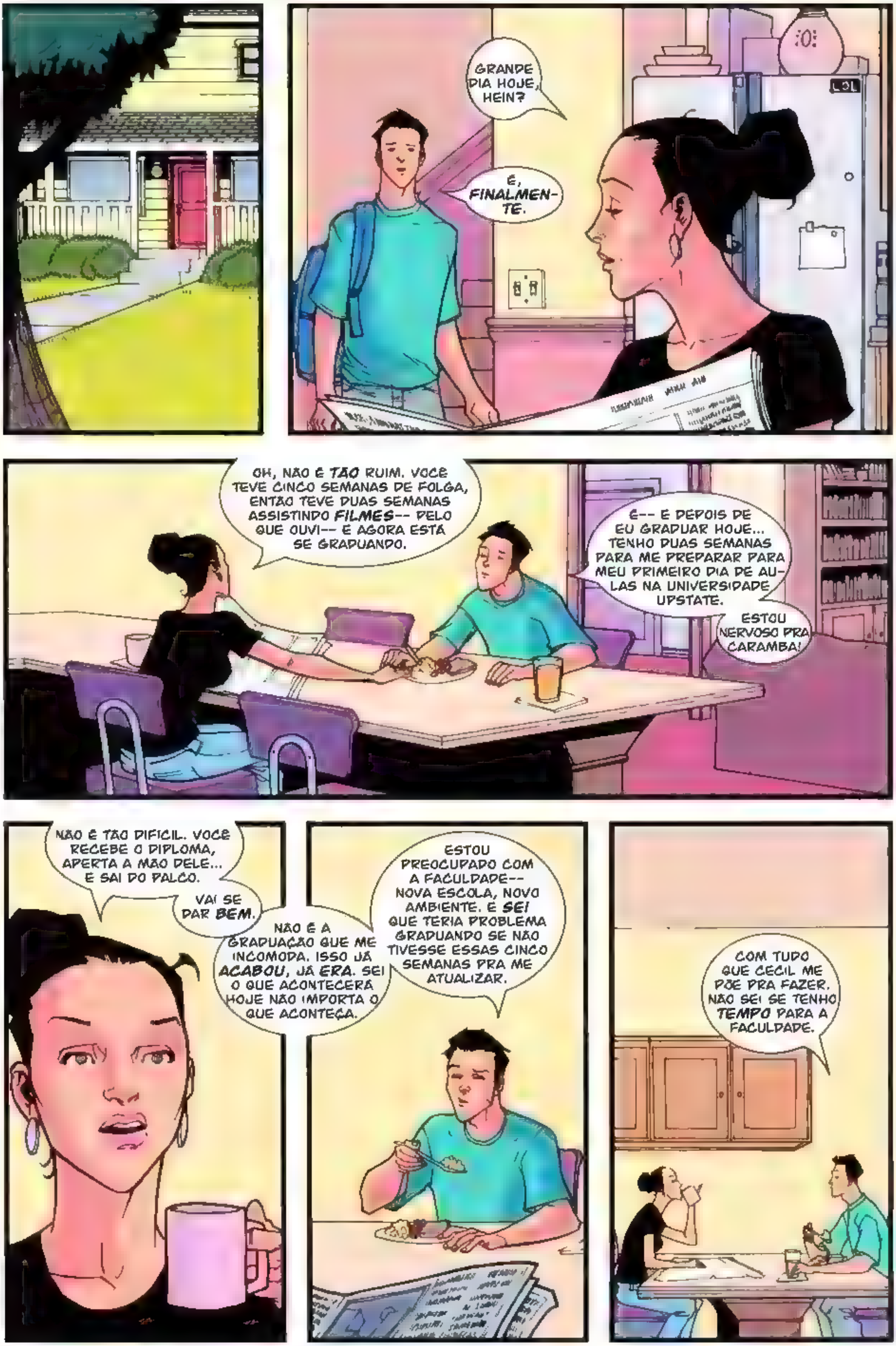

O DIRETOR ESTARA AQUI EM UMA HORA OU MAIS. NAO QUERO OUVIR NENHUMA PROBLEMA NESTA ALA. ENTAO FALEM BAIXO.
VOCES OUVIRAM O HOMEM. VAMOS FICAR QUIETOS.
PERMITAM ME APRESENTAR. SOU ANGSTROM LEVY, E GOSTARIA DE LHES OFERECER UMA SAIDA DESTE LUGAR, SE CONCORDAREM EM ME AJUDAR.
EXPLICAREI OS DETALHES QUANDO ESTI-VERMOS NO CAMINHO.
VOCES VEM? NAO POSSO MANTER ESSA COISA ABERTA PARA SEMPRE. SEI O QUE PROVAVELMENTE ESTAO PEN-SANDO-- E LHES ASSEGURO, NAO QUER LHES FAZER MAL.
MAS PRECISAM TOMAR UMA DECISAO.
FIZERAM UMA SABIA ESCOLHA.

ISSO É ALGUM TIPO DE TELEPORTE?
MEU DEUS. OUVIMOS FALAR DA INVASÃO ENQUANTO ESTÁVAMOS PRESOS MAS NÃO FAZÍAMOS IDEIA QUE O DANO ERA TÃO GRAVE.
OH, ISTO... ISSO NÃO É DE UMA INVASÃO. ISSO É DE UMA GUERRA NUCLEAR. EM ALGUM MOMENTO, LOGO DEPOIS DA TECNOLOGIA PARA ARMAS NUCLEARES SER DESCOBERTA HOUVE UM ACIDENTE RESULTANDO NA DESTRUIÇÃO DA METADE LESTE DO CONTINENTE NORTE AMERICANO. NÃO SE PREOCUPEM, A RADIAÇÃO AQUI ESTÁ MUITO ABAIXO DOS NÍVEIS ACEITÁVEIS. MAS ANTES QUE VOCÊS COMECEM A DISCUTIR ESSES FATOS, GOSTARIA DE RESSALTAR...
...ESSA É UMA DIMENSÃO DIFERENTE.
ENTÃO, PARA RESPONDER A SUA PERGUNTA: NÃO... ISSO NÃO É TELEPORTE.
TELEPORTE ENVOLVE MUITO MENOS CAMINHADA.
SIGAM-ME.
UMA DESVANTAGEM DOS MEUS PODERES É QUE SÓ POSSO ME DESLOCAR ENTRE AS DIMENSÕES. PERMANEÇO NO MESMO ESPAÇO QUANDO ME DESLOCO.
OUTRA DESVANTAGEM É QUE SÓ POSSUO CONHECIMENTO LIMITADO DAS OUTRAS DIMENSÕES PARA ONDE POSSO VIAJAR. OU ENTÃO EU PODERIA TER NOS DESLOCADO PARA UMA DIMENSÃO COM UMA ESTAÇÃO FERROVIÁRIA ONDE ERA SUA PRISÃO EM NOSSA DIMENSÃO.
COM ESSA DESVANTAGEM PARTICULAR É A QUE EU ACHO QUE VOCÊS DOIS PODE ME AJUDAR.
O QUE LEVAMOS NESSA?
EU PRESUMI QUE SUA LIBERDADE SERIA O BASTANTE, MAS POSSO SEMPRE AMEAÇAR DEIXAR VOCÊS NESSA DIMENSÃO SE PRECISAM DE INCENTIVO EXTRA.
ENTENDI-DO.
NOSSOS SERVIÇOS SÃO SEUS.

ÓTIMO.
AGORA... SE NÃO ESTOU ENGANADO...
SIM. FOI AQUI ONDE ESTACIONEI A VAN.
POR AQUI, RAPAZES.
VEJAM, DE VOLTA EM CASA SÃOS E SALVOS.
ESPERO TER TRAZIDO UM VEÍCULO GRANDE O BASTANTE. TEMOS UMA BOA VIAGEM À NOSSA FRENTE.
4SKINS
VAMOS CONSEGUIR.
O QUE ESPERA QUE FAÇAMOS?
EXPLICAREI TUDO ASSIM QUE VOLTARMOS AO MEU LABORATÓRIO.


VEL JOHNSON
HIGH SCHOOL
BEM VINDOS DE VOLTA, PESSOAL. TENHO CERTEZA QUE ESTÃO FELIZES PRA CHUCHU EM VOLTAR PRA ESCOLA, PARA TERMINAR ESSAS DUAS SEMANAS DEPOIS DA **BOA** PAUSA DE CINCO SEMANAS.
AINDA HÁ UM PEQUENO PROBLEMA DO EXAME FINAL QUE PRECISAMOS FAZER, E TENHO CERTEZA QUE VOCÊS ESTÃO PREOCUPADOS POR JÁ TEREM ESQUECIDO O MATERIAL.
BEM, NÃO TEMAM. É JULHO, ACABAMOS DE SOBREVIVER A UMA ***INVASÃO ALIENIGENA*** E DUVIDO QUE A MAIORIA DE VOCÊS VETERANOS ESTIVESSEM PLANEJANDO PRESTAR MUITA ATENÇÃO NESSAS DUAS ÚLTIMAS SEMANAS MESMO...
ENTÃO ***QUE SE DANE***. VAMOS ASSISTIR FILMES
O FILME DE HOJE SERÁ ***O GLADIADOR*** DE RIDLEY SCOTT COM RUSSELL CROWE. PARA CRÉDITO EXTRA, ESCREVAM CINCO ERROS HISTÓRICOS-- ***APENAS CINCO***-- FIQUEM LIVRES PARA LISTAR MAIS, MAS ISSO É COMPLETAMENTE OPCIONAL.
ALGUÉM PODE APAGAR AS LUZES?
ME DIVERTI MUITO NOITE PASSADA.
EU TAMBÉM.

BEM, SE É ASSIM QUE SERÃO TODAS AS AULAS, ISSO NÃO VAI SER NADA MAL.
CONCORDO. NÃO É O FILME QUE EU TERIA ESCOLHIDO MAS É MUITO MELHOR QUE FAZER ANOTAÇÕES E SE PREPARAR PARA UM EXAME FINAL.
NÃO É UMA MANEIRA RUIM DE ACABAR O COLEGIAL.
ESPECIAL-MENTE AGORA QUE A FACULDADE ESTÁ HÁ APENAS ALGUMAS SEMANAS DE DISTÂNCIA.
MARK! CARA, VOCÊ *NÃO* VAI *ACREDITAR* NO QUE ACABAMOS DE FAZER EM QUÍMICA.
ASSISTIRAM UM FILME?
É, CARA... COMO SABIA?
FOI O QUE FIZEMOS
ISSO É *TÃO* IRADO!



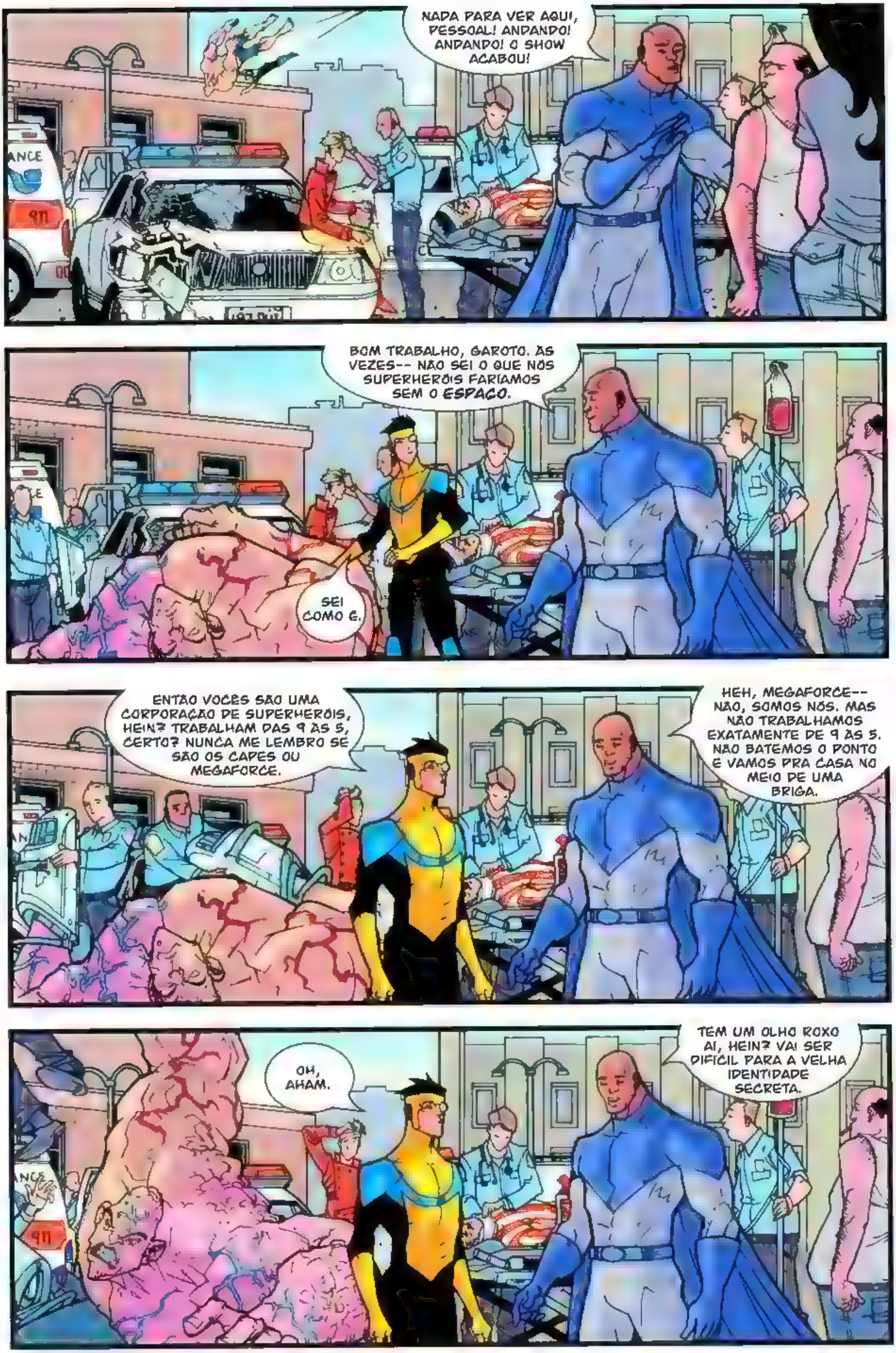
GRANDE DIA HOJE, HEIN?
É, FINALMENTE.
OH, NÃO É TÃO RUIM. VOCÊ TEVE CINCO SEMANAS DE FOLGA, ENTÃO TEVE DUAS SEMANAS ASSISTINDO FILMES-- PELO QUE OUVI-- E AGORA ESTÁ SE GRADUANDO.
É-- E DEPOIS DE EU GRADUAR HOJE... TENHO DUAS SEMANAS PARA ME PREPARAR PARA MEU PRIMEIRO DIA DE AULAS NA UNIVERSIDADE UPSTATE.
ESTOU NERVOSO PRA CARAMBA!
NÃO É TÃO DIFÍCIL. VOCÊ RECEBE O DIPLOMA, APERTA A MÃO DELE... E SAI DO PALCO.
VAI SE DAR BEM.
NÃO É A GRADUAÇÃO QUE ME INCOMODA. ISSO JÁ ACABOU, JÁ ERA. SEI O QUE ACONTECERÁ HOJE NÃO IMPORTA O QUE ACONTEÇA.
ESTOU PREOCUPADO COM A FACULDADE-- NOVA ESCOLA, NOVO AMBIENTE. E SEI QUE TERIA PROBLEMA GRADUANDO SE NÃO TIVESSE ESSAS CINCO SEMANAS PRA ME ATUALIZAR.
COM TUDO QUE CECIL ME PÕE PRA FAZER, NÃO SEI SE TENHO TEMPO PARA A FACULDADE.

FALANDO NO DIABO.
BEEP. BEEP. BEEP.
QUERIA QUE VOCÊ NÃO COMESSE TÃO RÁPIDO. ISSO NÃO PODE SER BOM PRA VOCÊ.
PRECISAM DE MIM EM NOVA IORQUE.
ESPERO QUE POSSA VOLTAR A TEMPO PARA A GRA--
O QUE?
ART PASSOU PRA ME VISITAR NOITE PASSADA. ESTÁVAMOS CONVERSANDO-- TOMAMOS UMAS BEBIDAS. ISSO NÃO É ILEGAL.
EU SOU A MÃE AQUI, MARK. VOCÊ NÃO PODE ME OLHAR ASSIM.
TENHO QUE IR.
TCHAU, FILHO.

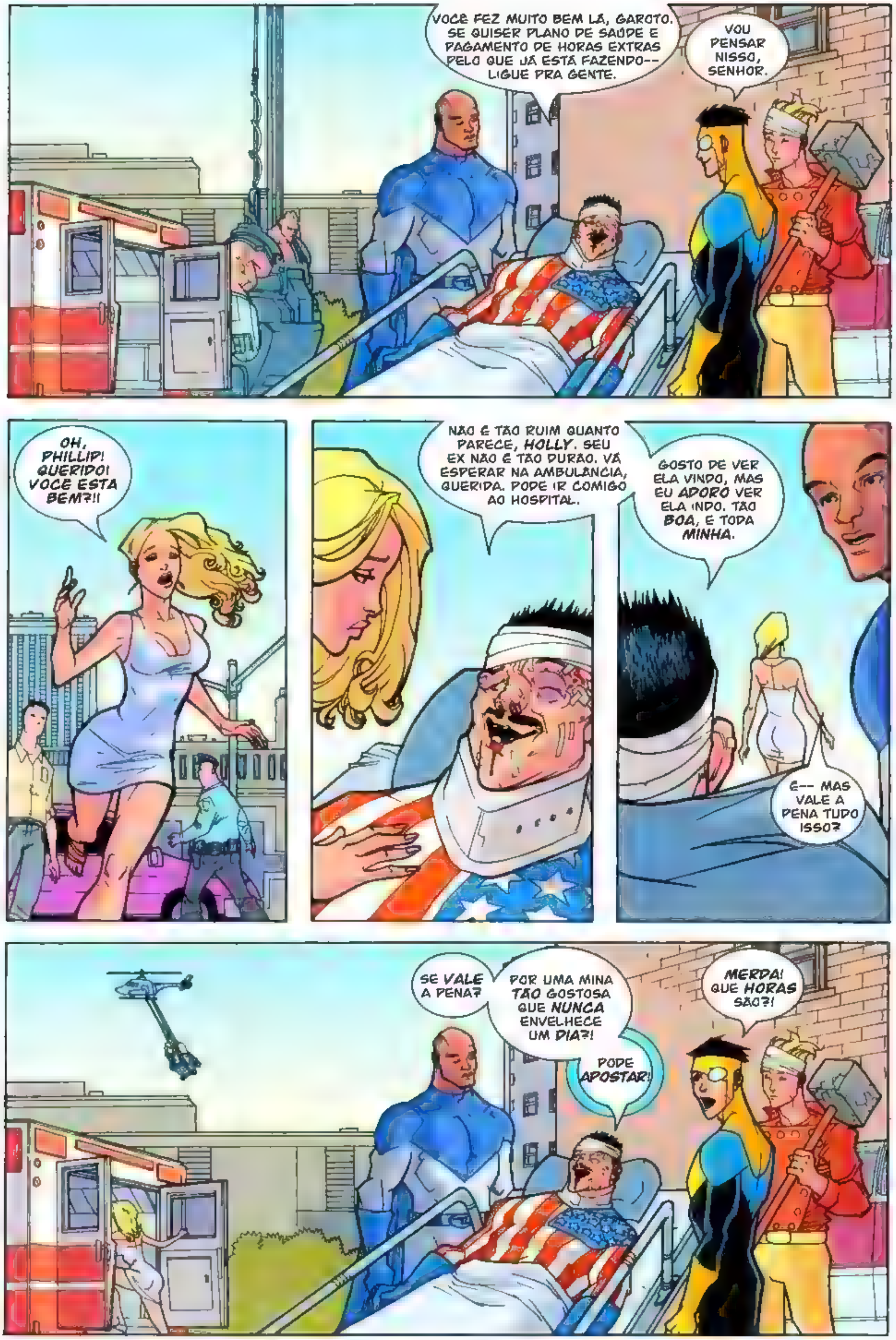
ENTAO, O QUE TEMOS?
NADA **GRANDE**. TEMOS UM SUPERVILAO EM MANHATTAN DESTRUINDO COISAS. UM PESSOAL DA **CAPES** JÁ ESTÁ NO LOCAL MAS COM OS REPAROS SENDO FEITOS DEPOIS DA INVASÃO PENSEI EM LIGAR PRA VOCE PARA MANTER OS DANOS EM NIVEL **MINIMO**.
ENTAO ACHO QUE TEREI QUE FAZER ISSO RAPIDO
FWOOM!!
VA EMBORA!
INVENCIVEL, CERTO? O NOME É **BOLT**. EU VI VOCE E SEU PAI NA TV... LUTA DIFICIL, GAROTO. MAS QUE BOM QUE VOCE ESTA DO LADO DOS ANJOS.
EH... OBRIGADO. QUAL A ESTÓRIA AQUI? QUEM É ESSE CARA?

ESSE É THOMAS WINTERS. UM ACIDENTE NO LABORATÓRIO FEZ COM QUE SUA ESPOSA, HOLLY, SE TORNASSE IMORTAL. APÓS ANOS LIDANDO COM ISSO ELE DECIDIU TENTAR E DUPLICAR O EXPERIMENTO PARA QUE ELES PUDESSEM VIVER JUNTOS PARA SEMPRE.
ALGO DEU ERRADO.
AS CÉLULAS DELE REGENERAM-- MAS NUM NÍVEL MUITO RÁPIDO QUE AFETOU OS PROCESSOS DE PENSAMENTO E COMPORTAMENTO DELE. AGORA ELE É SUPERFORTE, INDESTRUTÍVEL, E ELE MATA QUALQUER HOMEM QUE OLHE MUITO PARA HOLLY.
POR QUE ELE ESTÁ BATENDO NAQUELE CARA? ELE NÃO TRABALHA NO CAPES?
É, O COMANDANTE CAPITALISMO TEM SAÍDO COM HOLLY HÁ CERCA DE DOIS MESES.
OH.
OK ENTÃO. VEM, VAMOS PARAR ESSE CARA ANTES QUE ELE O MATE.
ESSE É O PLANO.
THUAM!
HOLLY MINHA!! MINHA!!
ULP!
ESSE CARA PRECISA RESPIRAR? QUANTO VOCÊ ACHA QUE ELE PODE SEGURAR A RESPIRAÇÃO?
O QUE? POR QUE?

ESQUECE.


NADA PARA VER AQUI, PESSOAL! ANDANDO! ANDANDO! O SHOW ACABOU!
BOM TRABALHO, GAROTO. ÀS VEZES-- NÃO SEI O QUE NÓS SUPERHERÓIS FARÍAMOS SEM O ESPAÇO.
SEI COMO É.
ENTÃO VOCÊS SÃO UMA CORPORAÇÃO DE SUPERHERÓIS, HEIN? TRABALHAM DAS 9 ÀS 5, CERTO? NUNCA ME LEMBRO SE SÃO OS CAPES OU MEGAFORCE.
HEH, MEGAFORCE-- NÃO, SOMOS NÓS. MAS NÃO TRABALHAMOS EXATAMENTE DE 9 ÀS 5. NÃO BATEMOS O PONTO E VAMOS PRA CASA NO MEIO DE UMA BRIGA.
OH, AHAM.
TEM UM OLHO ROXO AÍ, HEIN? VAI SER DIFÍCIL PARA A VELHA IDENTIDADE SECRETA.

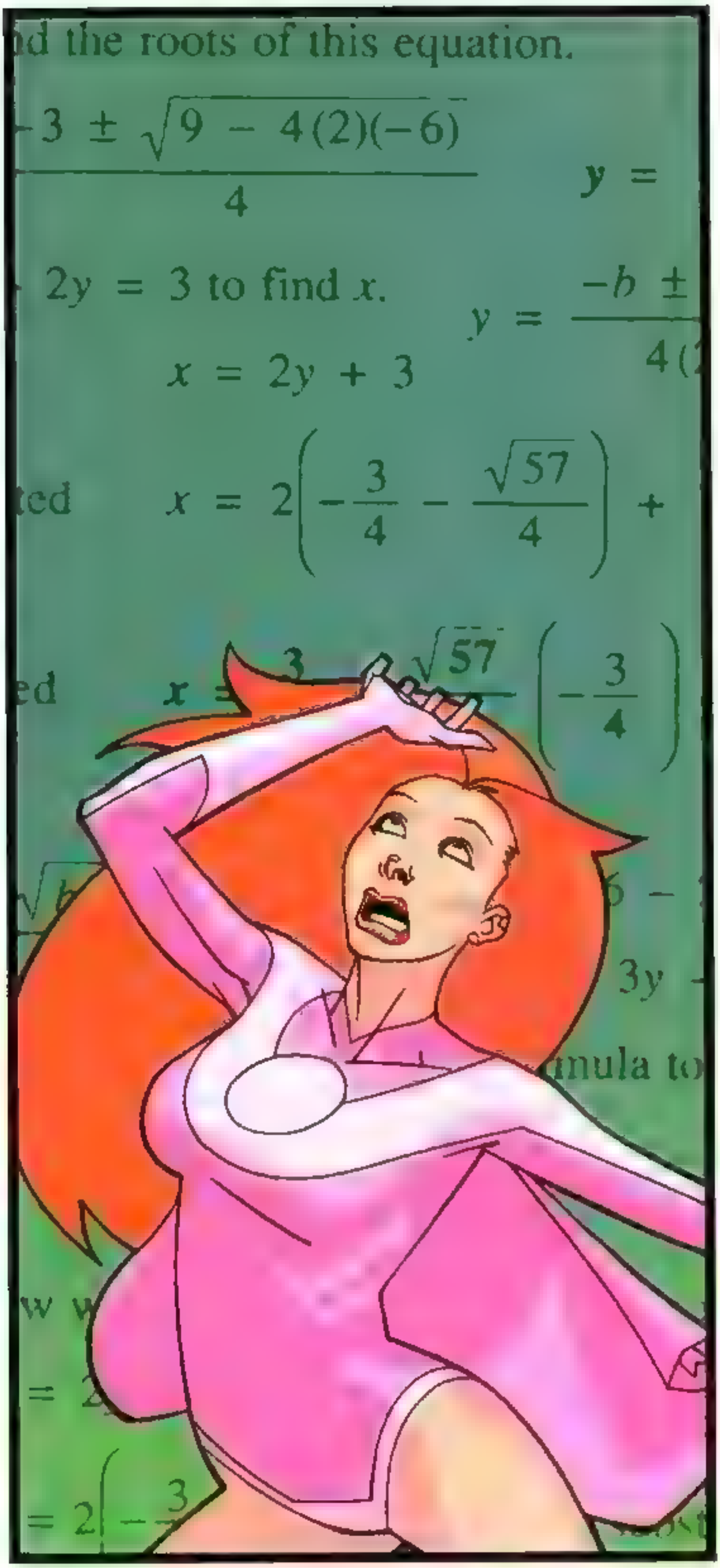
OH, MERDA-- EU NORMALMENTE NÃO FICO COM OLHO ROXO OU HEMATOMAS POR SER INVENCÍVEL E TUDO...
ENTÃO NÃO É APENAS UM NOME DESCOLADO...
WHACK!!
TUDO LIMPO, PESSOAL.
RESCUE
LEGAL.


VOCÊ FEZ MUITO BEM LÁ, GAROTO. SE QUISER PLANO DE SAÚDE E PAGAMENTO DE HORAS EXTRAS PELO QUE JÁ ESTÁ FAZENDO-- LIGUE PRA GENTE.
VOU PENSAR NISSO, SENHOR.
OH, PHILLIP! QUERIDO! VOCÊ ESTÁ BEM?!!
NÃO É TÃO RUIM QUANTO PARECE, HOLLY. SEU EX NÃO É TÃO DURÃO. VÁ ESPERAR NA AMBULÂNCIA, QUERIDA. PODE IR COMIGO AO HOSPITAL.
GOSTO DE VER ELA VINDO, MAS EU ADORO VER ELA INDO. TÃO BOA, E TODA MINHA.
É-- MAS VALE A PENA TUDO ISSO?
SE VALE A PENA?
POR UMA MINA TÃO GOSTOSA QUE NUNCA ENVELHECE UM DIA?!
PODE APOSTAR!
MERDA! QUE HORAS SÃO?!

...E FOI POR ISSO QUE DECIDI FAZER DESSE MEU ANO *FINAL* COMO DIRETOR DO COLÉGIO REGINALD VEL JOHNSON. TEM SIDO UMA ALEGRIA VER TODOS VOCÊS CRESCEREM E AMADURECEREM DURANTE OS QUATRO ANOS COMIGO, E ESTOU TÃO ORGULHOSO EM VER TANTOS DE VOCÊS AQUI HOJE, PRONTOS PARA SAIR NO MUNDO COMO ADULTOS.
AQUECE MEU CORAÇÃO CONDUZIR VOCÊS À VIDA ADULTA, E APESAR DE QUE SENTIREI FALTA DISSO, ERA A HORA CERTA PARA EU SEGUIR EM FRENTE-- E FALANDO EM SEGUIR EM FRENTE... EU PROMETI QUE FARIA UMA DISCURSO RÁPIDO E AGORA JÁ LEVEI QUASE MEIA HORA.
VAMOS PROSSEGUIR COM A CERIMÔNIA DE GRADUAÇÃO, CERTO?
COM LICENÇA.
DESCULPE PELO ATRASO-- O QUE EU PERDI?
APARENTEMENTE WINSLOW SE APOSENTANDO. É UMA PENA QUE ELE NÃO PODE FAZER ISSO UM ANO OU QUATRO MAIS CEDO.
NADA, CARA. WINSLOW ERA RÍGIDO, MAS EU GOSTAVA DELE.
O QUE ACONTECEU COM SEU OLHO?
EU-- EH-- FUI *ASSALTADO*.

CHADWICK THOMAS ANDERSON.
AMBER JUSTINE BENNETT.
WILLIAM FRANCIS CLOCKWELL
SAMANTHA EVE WILKINS.
MARKUS SEBASTIAN GRAYSON
SEBASTIAN?

OH, MERDA.


d the roots of this equation.
2y = 3 to find x.
x = 2y + 3
ted
ed
nula to

MAGNUM

FEATURING ART BY
RUSS MANNING AWARD NOMINEE
RYAN OTTLEY

IMAGECOMICS.COM
01711
7 09853 10506 0

INVENCÍVEL
SOQUADRINHOS